

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1969)
Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

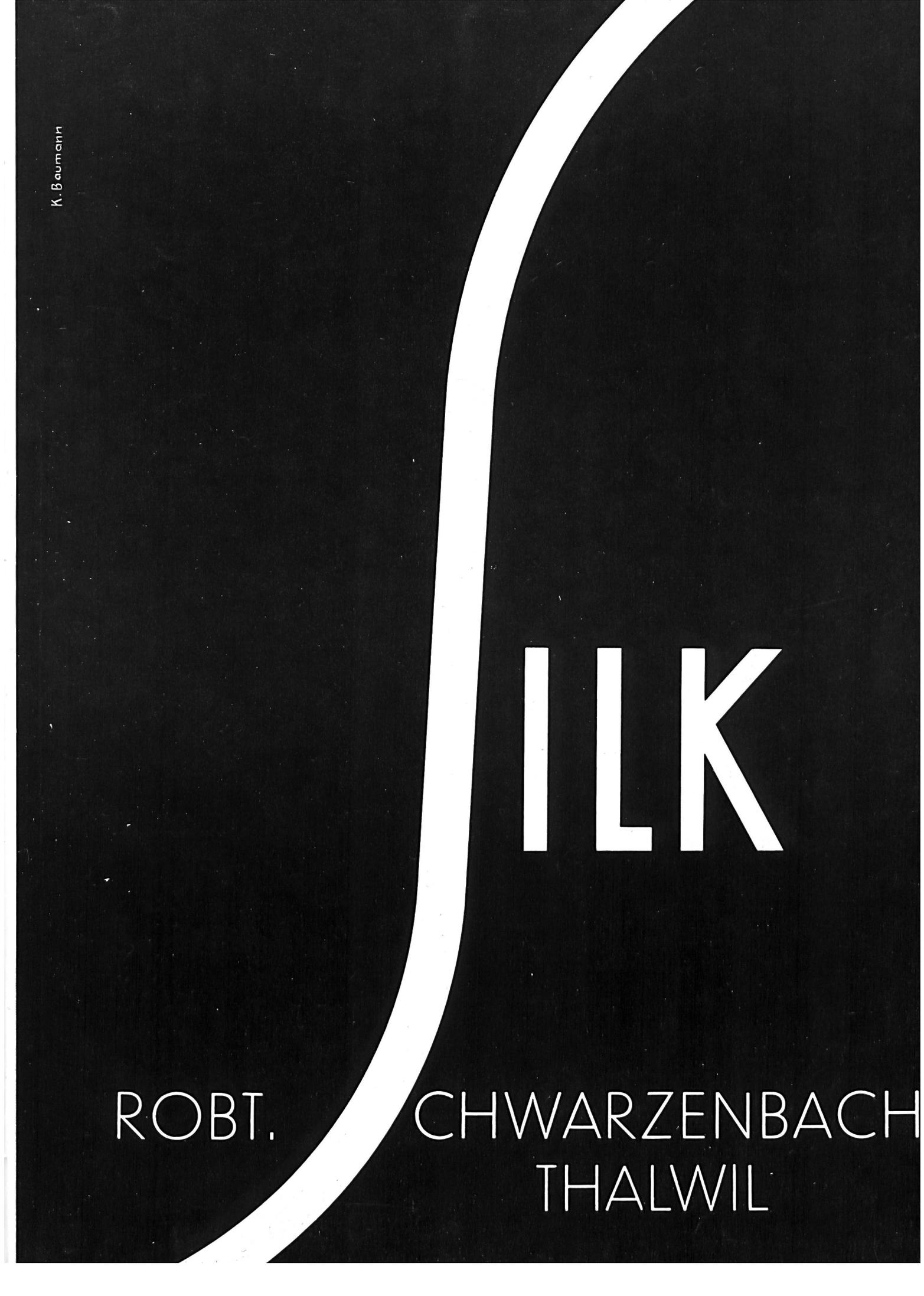


Mode - Farben, Muster, Strukturen

Aus Baumwolle und modernen Fasern,
versponnen zu Garnen in vielerlei Farben,
webt Gugelmann feine und fröhliche Gewebe.
Für Hemden, Blusen und Freizeitbekleidung.

Gugelmann & Cie. AG, 4900 Langenthal

K. Boumann



ILK

ROBT.

CHWARZENBACH

THALWIL



Have dyestuffs a future?

Because we believe that they have, that the world of tomorrow will be gay and colourful, a world of youth, we built new dye-works.

And new laboratories in which dyes can be developed, dyes that will be better, brighter, finer, more up-to-date. For young people and those who stay young.

Geigy research for tomorrow

J. R. Geigy S.A., Basle
Dyestuffs, Industrial Chemicals,
Agrochemicals, Pharmaceuticals,
Household Products

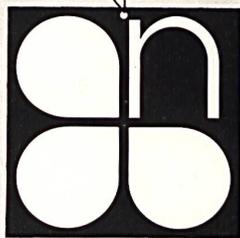
A 25

a. naef+co. ag

9230 Flawil Suisse

Broderie
Haute Nouveauté

New York Representation:
M. E. Feld+Co.

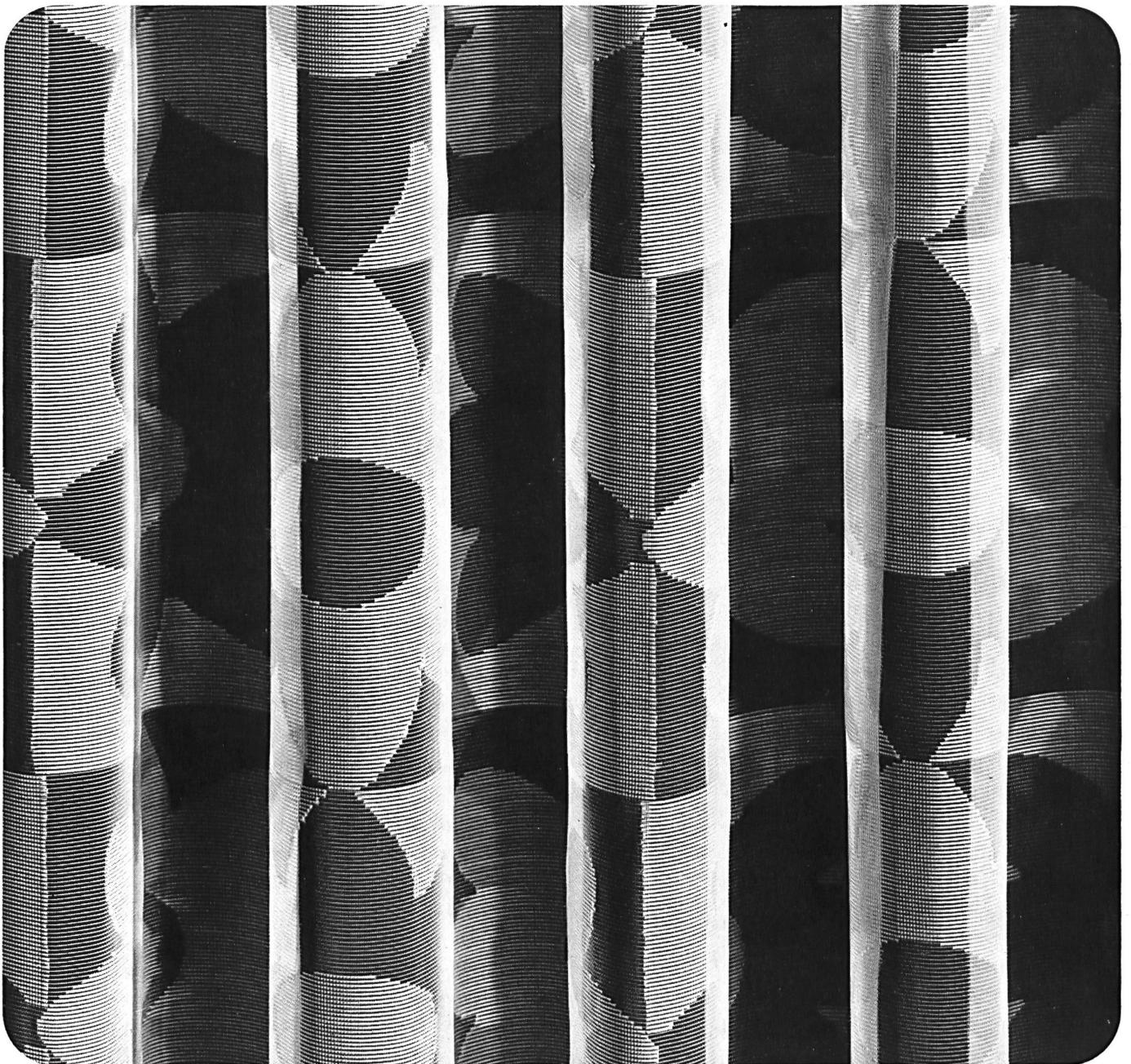


TERSUISSE

Diese Gardine ist eine Test-Gardine. Sie wurde zehnmal gewaschen und anschliessend sorgfältig geprüft.
Das Ergebnis: TERSUISSE-Gardinen sind auch nach häufigem Waschen bügelfrei, gegen Schmutz unempfindlich und reissfest. Sie fallen weich und fliegend, die Dessins kommen in ihrer Schönheit voll zur Geltung. TERSUISSE-Gardinen erhalten Sie in Fachgeschäften und Warenhäusern - eine reiche Auswahl an Voile, Tüll und Marquisette erwartet Sie!

Bezugsquellen bei VISCOSUISSE Abt. Marketing Tel. 041 - 5 21 21

VISCOSUISSE
SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE/EMMENBRÜCKE



FILTEX LTD. ST.GALL - SWITZERLAND

Teufenerstr. 1, 9001 St.Gall
Tel. 071 225861 Telex 77116

Automatic Weaving Mill
and Embroidery Factory



Yarns
Curtain Fabrics

Novelties + Prints
Embroideries

Modèle: JEANNE LANVIN



BISCHOFF

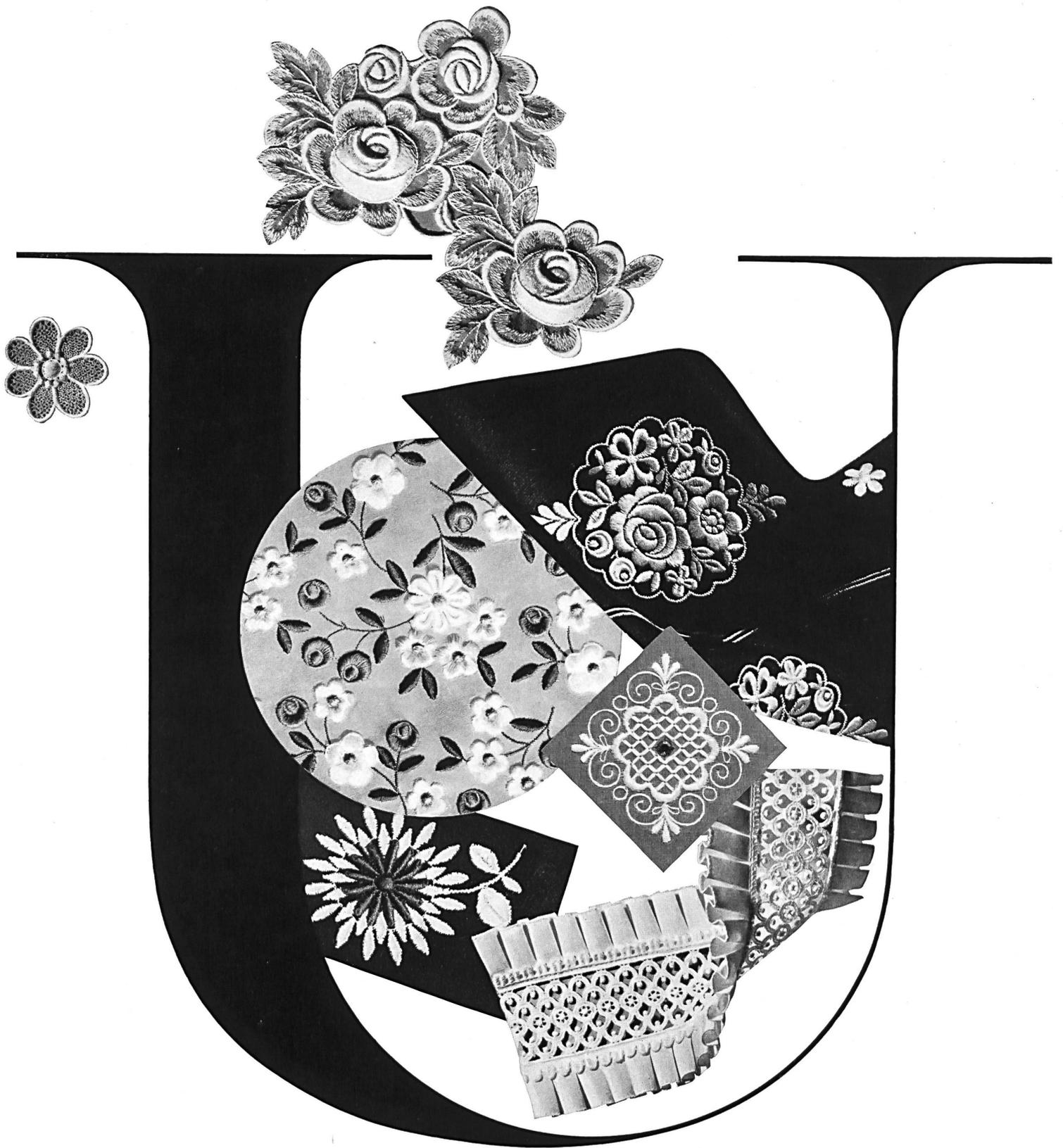
LE BRODEUR DE ST-GALL

100 %
'TERYLENE'

MOUSSE
GEORGETTE
HONANETTE
(53% CRIMPLENE)

SIWESA FABRICS

SIBER+WEHRLI LTD
ZUERICH



UNION
ST
GALL

fondée 1759

NOUVEAUTÉS BRODERIES MOUCHOIRS

HERBERT
LEUPOLD



SANDOZ-Farbstoffe

Vielseitig — wie die Mode selbst

SANDOZ AG BASEL/SCHWEIZ



SANDOZ Dyestuffs
As versatile – as fashion itself

SANDOZ LTD
BASLE/SWITZERLAND

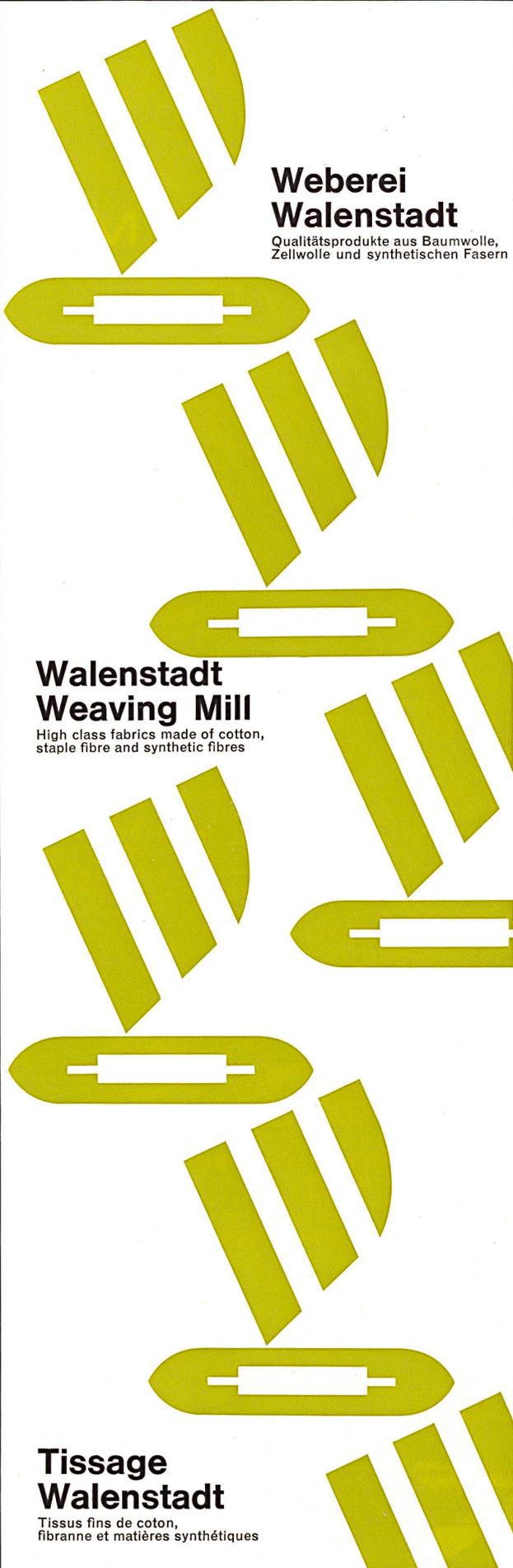


Colorants SANDOZ
à plusieurs facettes –
comme la mode elle-même

SANDOZ SA BALE/SUISSE

Colorantes SANDOZ
múltiples – como la moda

SANDOZ SA BASILEA/SUIZA



**Weberei
Walenstadt**

Qualitätsprodukte aus Baumwolle,
Zellwolle und synthetischen Fasern

**Walenstadt
Weaving Mill**

High class fabrics made of cotton,
staple fibre and synthetic fibres

**Tissage
Walenstadt**

Tissus fins de coton,
fibranne et matières synthétiques

**HANDKERCHIEFS
FANCY WOVEN PIECE GOODS
CURTAINS
EMBROIDERIES**



Honegger & Co Ltd
ST. GALL



Swissair shows you where its Hostesses are likely to draw the Line.



Passengers, like customers, are generally invited to consider themselves kings. Never the ones to fly in the face of tradition, we ask our hostesses to make this feeling as real as they can.

Newspaper fresh from the press? What language? Dash of something on the rocks? Full-course dinner or culinary tidbit as the flight time permits? Black coffee? An understanding smile when you order your fifth beer? (During a flight from Zurich to New York half a gallon of liquid is a physiological necessity even for the most abstemious.)

The hostess may also enquire whether you feel like taking off your coat, loosening your tie, or possibly taking a nap. (She might even give you sleep goggles.)

You, on the other hand, are certainly

*"In order to guarantee that the air hostesses enjoy a complete night's rest, they shall be back at the hotel at least twelve hours before take-off, but in no case later than at midnight the evening before."
(Swissair Cabin Attendants Handbook)*

the type to be a constitutional monarch: "Just as democratic as anybody." (We Swiss had our last real brush with the other kind about 600 years ago — if you forget Napoleon, as we like to.)

Since kings get around a lot (mostly to Switzerland, for the skiing and the banking, we sometimes feel), you won't need to ask the hostess what's the elite restaurant where you're going, or where to find psychedelic art.

And Your Majesty will certainly not

tape of global travel?

Getting some shut-eye, that's what.

Far better to try your kingsmanship on the unoccupied brunette in the seat behind. (Swissair gives you time enough — 340 minutes between Abidjan and Geneva. One hundred and fifty from São Paulo to B. A. 215 from Manila to Tokyo. If you're the soft-sell type, 530 minutes between Zurich and New York. And 55 from Stockholm to Helsinki.

ask her if she's doing anything tonight. We can tell you about that here and now.

She is.

What would you be doing if you'd just spent eight and half hours helping wait on the every whim of some 120 people, plus handling the red

If only that were the end of this thriller! But no.

Just one thing worse (from our point of view) than when a hostess amiably brushes off an ex officio king.

That's when she doesn't. First thing you know, she ups and marries the fellow.

We lay our time and money on the line to turn pretty girls into society hostesses, skilled cocktail blenders, polyglot story-

tellers, and sympathetic nurses. Where would Swissair be without them?

And then along comes some character who obviously feels entitled to nothing but the best. Undemocratic. Doesn't propose to take fair shares like any ordinary king.

We can't blame him. Anything but. He's realized that an air hostess has not only her looks but a number of other qualifications to make two lives more worth living.

In fact we agree with those humble bridegrooms who say, "What have I done to deserve this?"

We tried to deserve it first, but we suppose an airline isn't a husband in the long run. And so much as we hate good-byes, we'll just have to sign off with... heartiest congratulations to the happy couple, and all good wishes for the years to come.

Marriage registry

M e i e r Albert, Dipl. Ing. Agr. ETH, b. 12 November 1927 in Würenlingen (Canton of Aargau), right of domicile in Würenlingen (Canton of Aargau), residence 12 Bärenfelslerstrasse, Basel, and

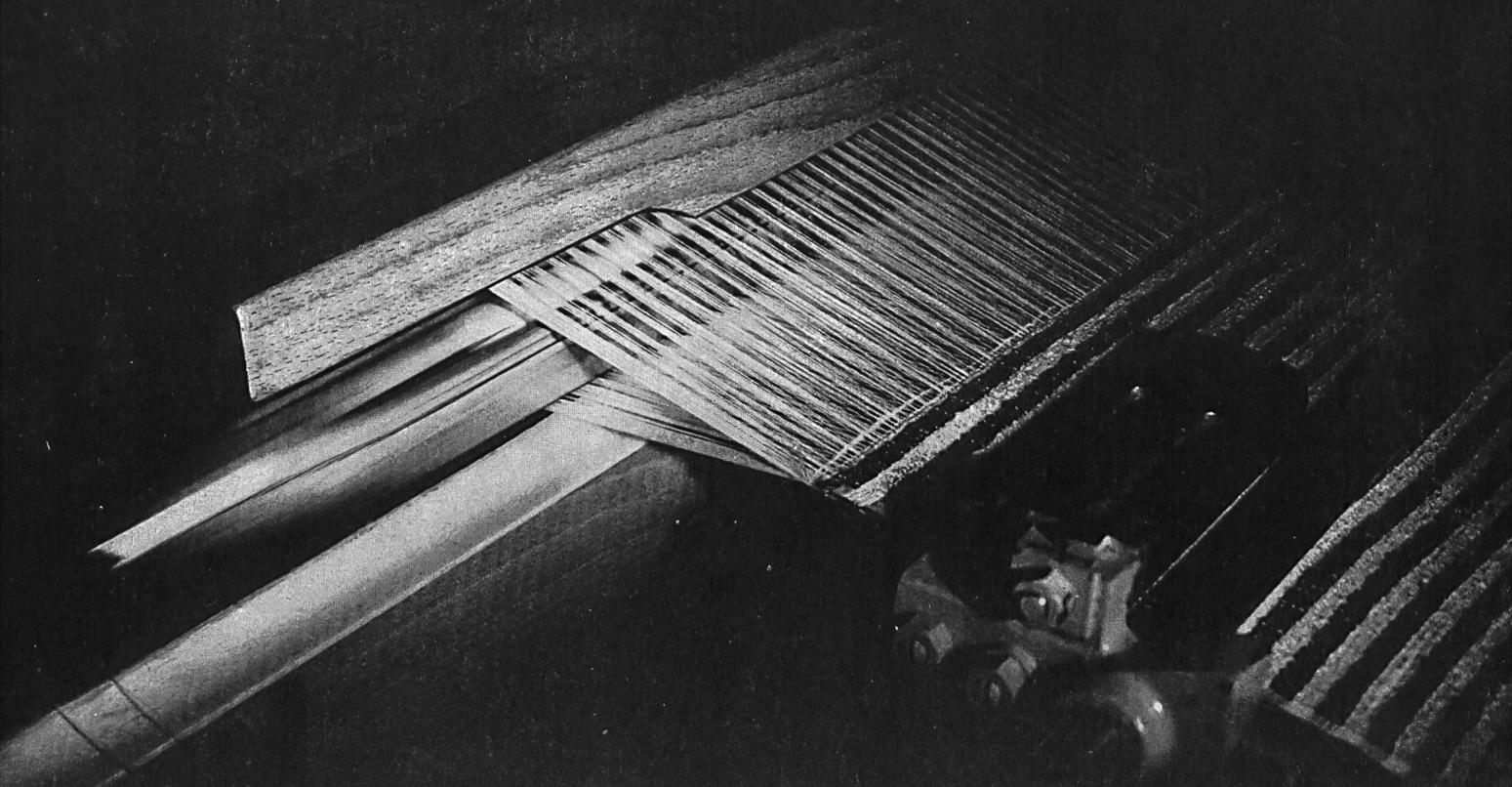
R e n z Marie-Theres, air hostess, b. 31 May 1934 in Basel (Canton of Basel-Stadt), right of domicile in Basel and Therwil (Canton of Basel-Land), last residence 36 Bruggackerstrasse, Glattpfugg (Canton of Zurich).



The story began on our flight SR 504 from Bombay to Bangkok on February 24, 1964.



IM BLICKPUNKT DER MODE



Heer

& CO. AG. THALWIL SCHWEIZ

Casas afamadas
y marcas de calidad

Well-known Firms
and quality Marks

METTLER
& CO. LTD. ST.GALL

Novelties in plain
and printed piece goods
Two centuries of
quality and tradition



Plain, printed
and fancy
woven
novelties,
embroideries,
Swiss cotton
specialities,
furnishing and
curtain fabrics

Taco Ltd. 8152 Glattbrugg

Geba

Fabrics with highly
perfected finishes
in cotton, synthetic fibres
and mixtures, curtainings,
marquissette, tulle, voile, poplin
treated in our own plant.

ABEGG Bros. Horgen (Zurich)
Bleaching, dyeing, finishing
Firm established in 1815

Seamless stockings
Gent's and children's socks, tights for ladies and
children, underwear for ladies, Gentlemen & children
Trademark: «Chanteclair»

Export all over the world
FILOTRICO S.A.
Strick- und Strumpfwarenfabrik

12, Route de l'Asile des Vieillards 1700 Fribourg
(SWITZERLAND)
Tel. (037) 2 13 91
Telegr.: Filotrico Fribourg

Albrecht + Morgen S.A. St-Gall



Fine cotton and synthetic
fabric for
blouses • dresses • night
gowns • shirts

Weberei
Walenstadt



WALENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle, Zellwolle und
synthetischen Fasern



Baerlocher & Co.
RHEINECK (St-Gall)

Fabricants de Tissus nouveauté
pour lingerie, robes et blouses
Mouchoirs haute fantaisie pour dames et messieurs
Dépt. confection:
Fabrication d'imperméables

Schweizerische Gesellschaft
für Tüllindustrie AG
Münchenwilen TG



Fabrikation und Ausrüstung
von **Tüll**-Geweben und
Müratex-Gewirken aller Art
für alle einschlägigen Zwecke

ELSAESSER & CO. AG
NACHF. J.F. ELSAESSER
KIRCHBERG / BERN
Gegründet 1871

Weberei und Druckerei

Spezialität Druckstoffe moderner
Geschmacksrichtung für Innendekoration



BURGAUER+CO
AG
9001 ST. GALLEN

Vorhangstoffe
Stickereien

Rideaux
Broderies
Curtain-Materials
Embroideries

H. Frei & Cie, AG
DIEPOLDSAU

BRODERIES • EMBROIDERIES
• BORDADOS • STICKEREIEN

Fabrikation von Baumwoll-, Uni-
und
Fantasie-
geweben
Nouveauté-
Taschen-
tücher,
Stickereien
für Wäsche,
Blusen
und Kleider



HONEGGER & CO. AG, ST. GALLEN
(Schweiz)

Leumann, Boesch & CO. AG
Kronbuehl - St. Gallen

Stickereien und Feingewebe
Broderies et tissus fins

Kinderkleider, Girlkleider
Robes pour enfants et jeunes filles
Damenwäsche, Kinderwäsche
Lingerie pour dames et enfants

ROLF WETTSTEIN

Haus Eschenbach, OETWIL-LIMMAT (Suisse)

Grèges et fils retors de soie
naturelle pour tissages, tricotages,
rubans, ateliers d'art, etc.

Organsin, Trame, Cordonnets
Retors spéciaux; écrus
et teints

Téléphone: (051) 88 87 44
Télegr. Polofchi

CHARLES GORINI AG
ST. GALLEN



Feinweberei - Stickereien
Fine cotton tissues - Embroideries



Hans Städler S. A.
9302-Kronbühl (St-Gall)

Hilados y torcidos para todos los ramos
industriales
Torcidos fantasia
Torcidos sintéticos

FILTEX LTD. ST. GALL

Automatic Weaving Mill
and Embroidery Factory



YARNS
CURTAIN FABRICS
NOVELTIES + PRINTS
EMBROIDERIES



**Gebrüder
Tobler & Co. AG.**
Teufen b. St. Gallen

STICKEREIEN

Heer & Cie, S. A.
Oberuzwil (Suisse)

Retorderie - Mercerisage
Blanchissage - Teinturerie

Fils pour toute l'industrie textile
Yarns for the whole textile industry
Garne für die gesamte Textilindustrie



Baumwollgesponnene
Chemiefasergarne:

Terylene
Trevira
Acrilan
Nylon 66

Viscose
Polynoisique

NEF CO
St-Gall

BOPPART & CO AG
GOLDACH SG
SUISSE



Retorderie
Zwirnerie
Doublers

EISENHUT & CO. 9056 GAIS

Neckwear
Embroideries
Laces



Knitted outerwear
and underwear
Knitted fabrics

Yala

Deux-pièces, Robes
et Pullovers jersey
Sous-Vêtements jersey
Tissus jersey

LAIB YALA TRICOT S. A.,
Amriswil

Egger, Eisenhut & Co. S.A.
CH - 4912 Aarwangen

WEGA



Moufles et gants de sport en cuir, nylon et laine
Sports mittens and gloves in leather, nylon and wool

G. KAPPELER AG **geka**
CH-4800 Zofingen

Elastische Bänder und Litzen für die Wäsche- und
Bekleidungs-Industrie

Rubans et tresses élastiques pour l'industrie de
la lingerie et de l'habillement

Ribbons and braids elastic for under-wear and
dress industry

BRODERIES



JACQUES H. WEIL S. A.
ST. GALLEN



Opaline

Knitted underwear
and outerwear

A. Naegeli Ltd.
Knitting Mills CH-8401 Winterthur



source de renseignements sur la
production suisse
du textile et de l'habillement

TEXTILES SUISSES

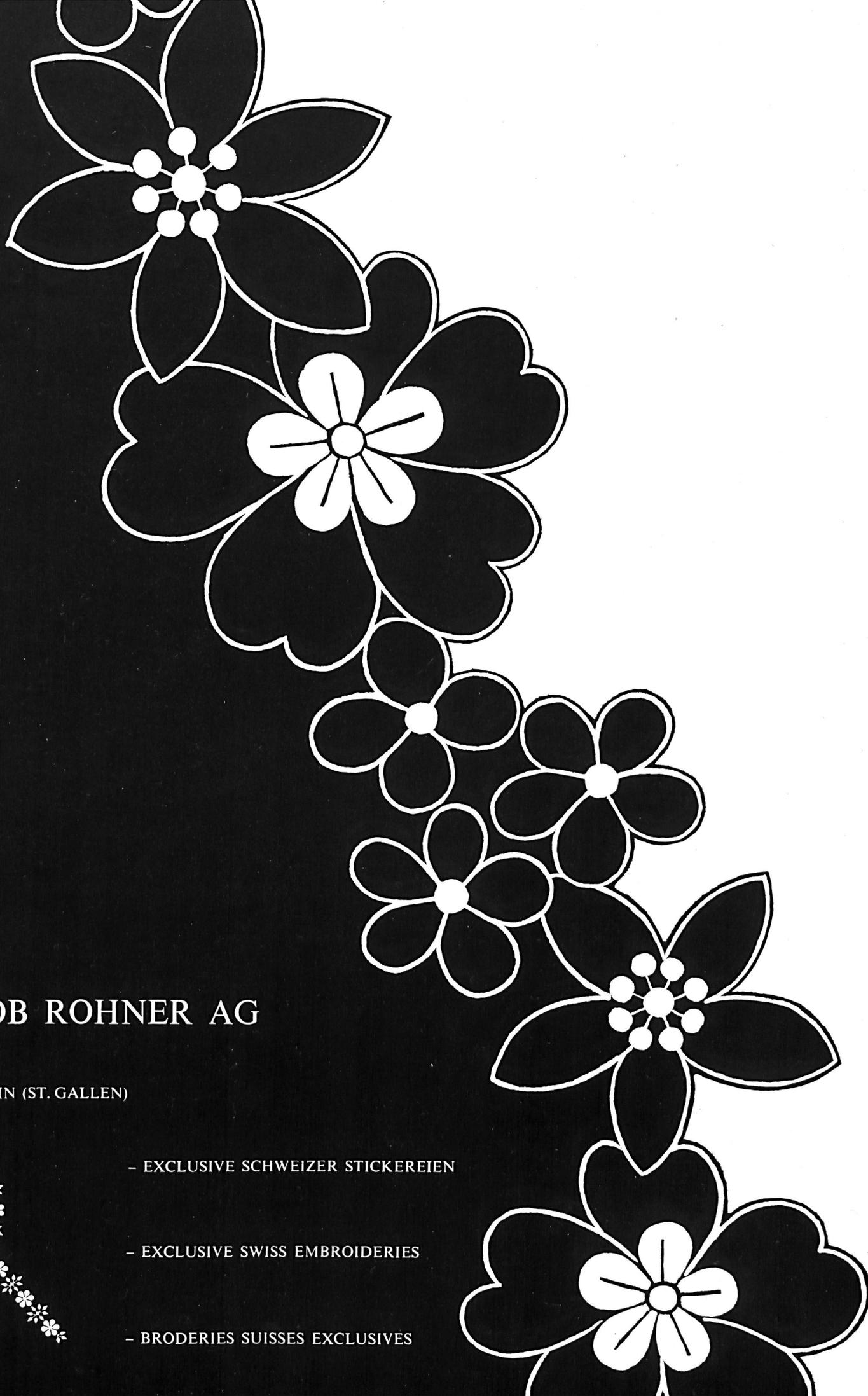
**Maisons réputées
et marques de qualité**

**Firmen von Ruf
und Qualitäts-Marken**



Fishing for compliments

BALLY



JACOB ROHNER AG

- REBSTEIN (ST. GALLEN)

- EXCLUSIVE SCHWEIZER STICKEREIEN

- EXCLUSIVE SWISS EMBROIDERIES

- BRODERIES SUISSES EXCLUSIVES





H. Gut + Co AG Seidenfabrikation
Nouveautés
Silk manufacturers

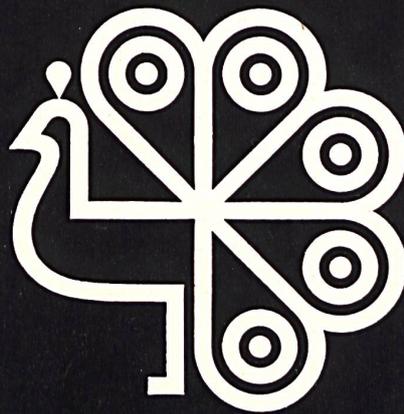
Seiden-Gut

Zürich/Switzerland
Malmö
London



METTLER

TISSUS HAUTE NOUVEAUTÉ METTLER & CIE S.A., ST-GALL, SUISSE
METTLER FRANCE S.A.R.L., PARIS, FRANCE



JAKOB SCHLAEPFER + CIE S.A., LES BRODEURS PILOTES, ST-GALL, SUISSE



Muratex-Gardinen aus Tersuisse® mit saumfertiger Bordüre und Muratex-Dekorstoffe aus Dralon. Die Breite wird als Höhe verarbeitet.

Die Schönheit ist praktisch und die hohe Qualität erschwinglich geworden.

Voilages Muratex à bordure et ourlet terminé, en Tersuisse et tissus d'ameublement Muratex en Dralon. La hauteur se prend dans la largeur du tissu. Enfin de beaux tissus qui sont pratiques et une qualité splendide qui ne coûte pas cher !

Muratex 

Schweizerische Gesellschaft für Tüllindustrie AG, 9542 Münchwilen TG

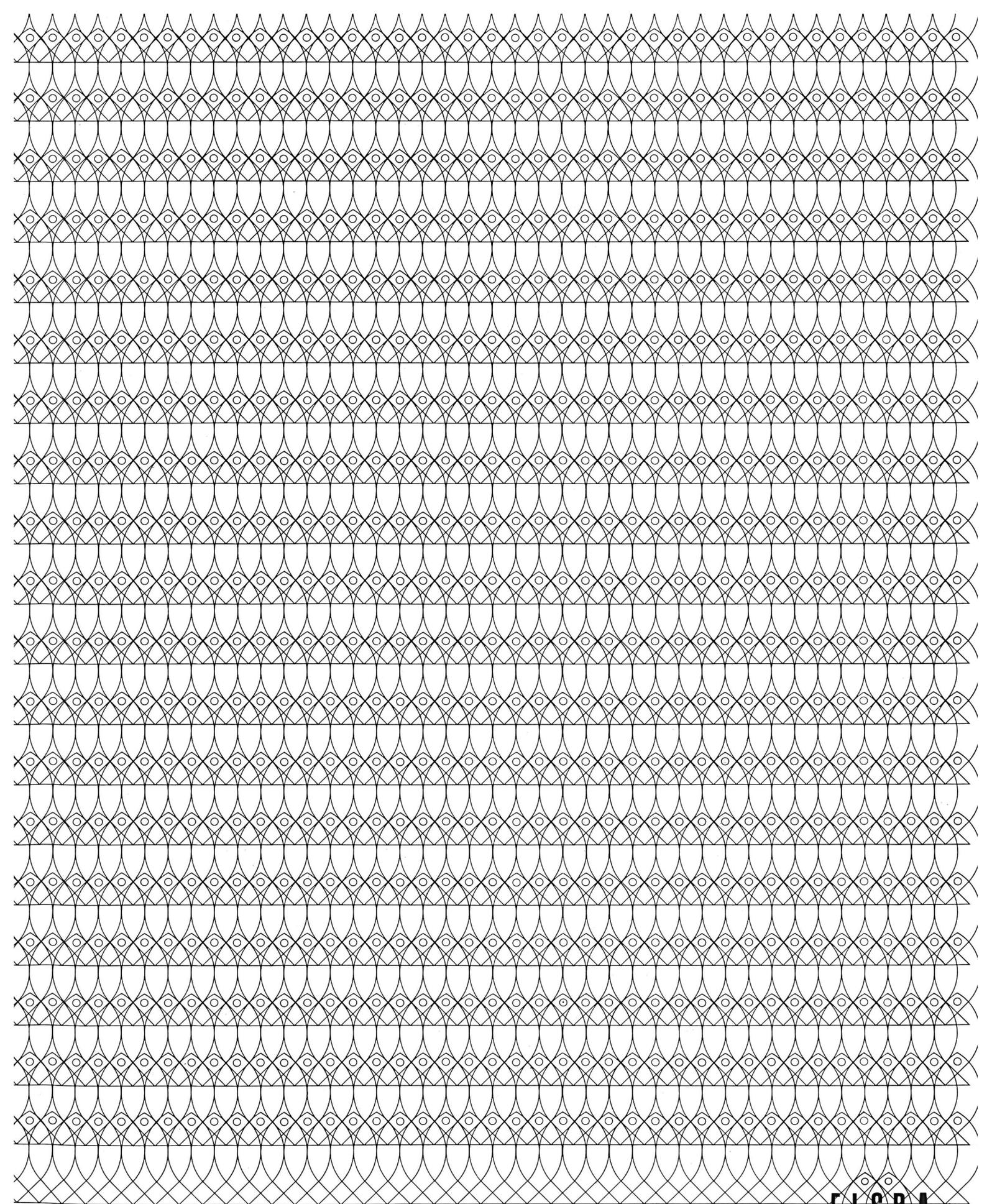



NELO
J.G. NEF & CO. LTD.
HERISAU
SWITZERLAND
FINE SWISS FABRICS SINCE 1805



ein
stoff
von
stehli

STEHLI SEIDEN AG OBFELDEN-ZÜRICH (SWITZERLAND) STEHLI & CO. GmbH ERZINGEN (GERMANY)
SETIFICI STEHLI S.A.S. GERMIGNAGA (ITALY) STEHLI SILKS LTD. LONDON (GB)



FISBA

de St-Gall



STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • ZÜRICH • BUENOS AIRES

STÜNZI

SILKS



SWISS *Lascara*[®] dress
by Richard Baker Ltd. London

A *Zürcher* FABRIC 

WEISBROD-ZÜRRER LTD. HAUSEN a.A. / SWITZERLAND

World-famous manufacturers of SWISS LASCARA – SWISS SARONGA SILK – SWISS VERLASCA and other high-class novelties



Forster Willi & Co

broderies et dentelles

St-Gall Suisse